



Journal Title: Nouvelles de l'UIT

Journal Issue: (no. 4) 1997

Author: Pekka Tarjanne, Yasushi Akashi, et Jean-Philippe Maitre

Article Title: Journée mondiale des télécommunications 1997: Télécommunications et aide humanitaire

Page number(s): pp. 21 -22

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

Journée mondiale des télécommunications 1997

Télécommunications et aide humanitaire

Pour la Journée mondiale des télécommunications 1997, le Conseil de l'UIT a choisi le thème «Télécommunications et aide humanitaire», dans le but de mettre en évidence le rôle accru des télécommunications dans le cadre de l'atténuation des effets des catastrophes et des opérations de secours en cas de catastrophe. Pekka Tarjanne, secrétaire général de l'UIT, a invité les organisations concernées par l'aide humanitaire internationale et les autorités genevoises à y coopérer étroitement.

La perte des liaisons de communications après une catastrophe telle que cyclone, tremblement de terre ou guerre aggrave considérablement les problèmes des victimes et des équipes de sauvetage, vu la difficulté de définir le type d'assistance et le lieu d'intervention, de coordonner les opérations de secours et de transmettre des informations aux victimes et à leurs familles. L'infrastructure des télécommunications traditionnelles par câble entraîne des lenteurs considérables — et parfois excessivement coûteuses — quand il faut la reconstruire. L'absence prolongée des communications de base peut être très préjudiciable aux personnes victimes d'une catastrophe et les conséquences qui en découlent peuvent rendre extrêmement difficile la reprise d'une vie normale. Dans le cadre de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles 1990-2000, on prévoit d'améliorer la résistance des infrastructures des télécommunications en cas de catastrophe afin d'utiliser au mieux les télécommunications pour les alertes rapides.

Les nouvelles technologies des réseaux de communications mobiles par satellite ainsi que les systèmes de communications personnelles mobiles mondiales par satellite, bientôt disponibles, sont d'excellents outils pour la gestion efficace et coordonnée de l'aide humanitaire internationale. De plus, les améliorations importantes des moyens traditionnels de communication, tels que la radio-diffusion à ondes courtes, montrent que cette tech-

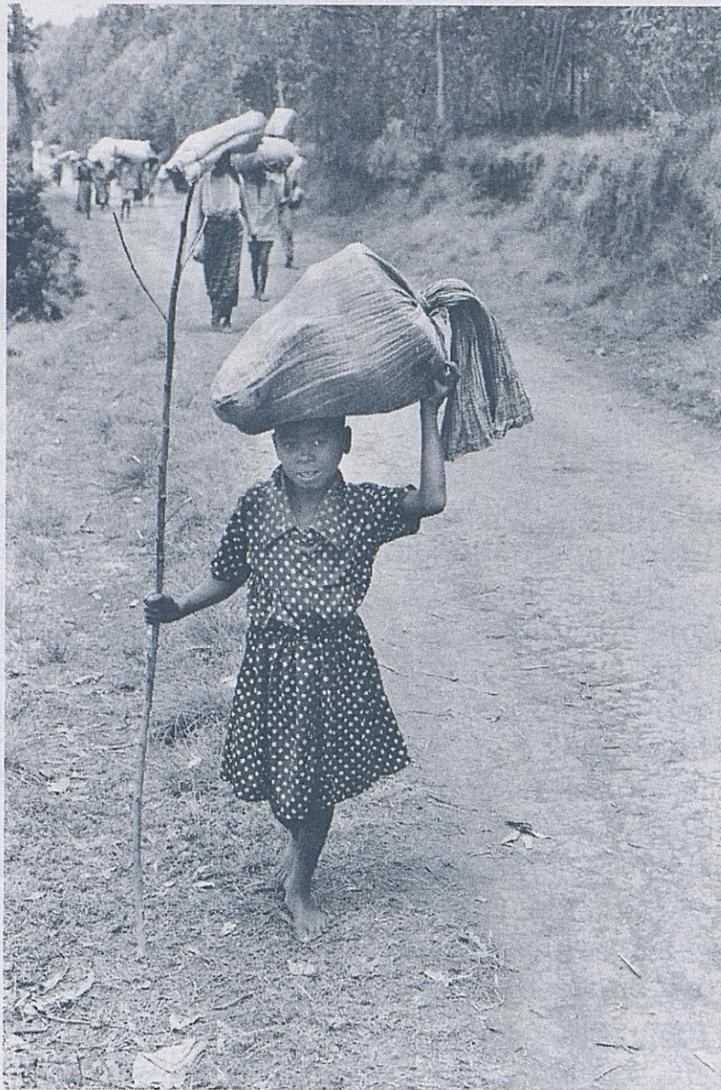
nologie continue à jouer un grand rôle dans l'aide en cas de catastrophe. Ces moyens de communication sont également indispensables pour la sécurité personnelle des équipes d'aide qui risquent souvent leur vie dans les situations dangereuses créées par les catastrophes.

En ce qui concerne l'amélioration de la disponibilité de tels outils aux gouvernements et aux agences d'aide en cas de catastrophe, des progrès notables ont été accomplis grâce à l'abolition des barrières réglementaires qui, dans de nombreux cas, limitent l'utilisation des nouveaux systèmes que le progrès technologique a rendu possible.

C'est donc avec grand plaisir que nous faisons conjointement ce premier communiqué pour la Journée mondiale des télécommunications 1997 en invitant toutes les organi-

sations, les institutions et les partenaires commerciaux dans le domaine des télécommunications au service de l'aide humanitaire afin de réunir nos forces et de participer à la promotion de l'événement.

La Journée mondiale des télécommunications sera célébrée dans le monde entier avec la participation de centaines de groupes et d'organisations.



Il reste encore deux kilomètres aux réfugiés pour arriver au camp de Nyamirangwe au Zaïre

(Photo: H. J. Davies/UNHCR) (UIT 970088)

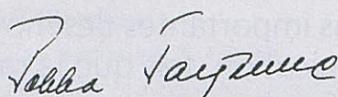
A Genève, ville où siègent de nombreuses organisations dans les domaines des télécommunications et de l'aide humanitaire, une Journée portes ouvertes donnera l'occasion au public de se rendre compte de l'importance du rôle des télécommunications dans l'aide humanitaire, en établissant des liaisons instantanées avec d'autres pays qui organisent des Journées portes ouvertes similaires, ainsi qu'avec des lieux touchés par des crises humanitaires dans le monde entier.

Célébrons la Journée mondiale des télécommunications dans un esprit de coopération en tant que démarche importante vers l'utilisation optimale des technologies de télécommunication au service de la plus noble des causes, le soulagement de la souffrance humaine causée par les désastres.

Le thème de la Journée mondiale des télécommunications 1997 est un message d'espoir et souligne la vocation humanitaire de Genève en tant que centre mondial des télécommunications.

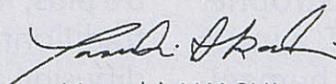
Genève, décembre 1996

**pour l'Union internationale
des télécommunications**



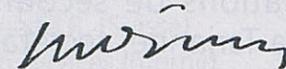
Pekka TARJANNE
Secrétaire général

**pour le Département
des affaires humanitaires de
l'Organisation des Nations Unies**



Yasushi AKASHI
Sous-secrétaire général

**pour le Conseil d'Etat
de la République
et Canton de Genève**



Jean-Philippe MAITRE
Président

La Journée mondiale des télécommunications: un événement à ne pas manquer

Le 17 mai est la date traditionnelle pour célébrer la fondation de l'Union internationale des télécommunications. Chaque année des activités portant sur un thème spécifique sont organisées dans le monde entier à cette occasion. Le thème pour 1997, «Télécommunications et aide humanitaire», a été choisi dans le but de mettre en évidence le rôle de plus en plus crucial que jouent les télécommunications pour atténuer les effets des catastrophes et pour faciliter les opérations de secours.

Cette année, les célébrations débuteront le 15 mai par une conférence de presse donnée à l'hôtel de ville de Genève par Jean-Philippe Maître, président du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève, Yasushi Akashi, sous-secrétaire général, Département des affaires humanitaires des Nations Unies, et Pekka Tarjanne, secrétaire général de l'UIT.

Le 16 mai, un centre de télécommunication temporaire, installé sous une tente sur la place des Nations, sera inauguré avec un lâcher de pigeons, symboles de communication.

Diverses organisations internationales, telles que le Comité international de la Croix-Rouge, l'Organisation des Nations Unies représentée par

le Département des affaires humanitaires et l'UIT, seront présentes à ces manifestations.

Tout au long de la semaine, des démonstrations sur le rôle des télécommunications dans les secours en cas de catastrophe auront lieu sous cette tente qui sera ouverte au public du 17 au 22 mai tous les jours de 10h00 à 19h00. Il est prévu notamment d'illustrer le rôle des radioamateurs, les communications à ondes courtes (voix et données) et à ondes ultra-courtes avec, pour le visiteur, l'occasion de communiquer réellement sur un réseau VHF ainsi que les télécommunications par satellite avec des terminaux Inmarsat.

De plus, un site Web est ouvert et pourra être consulté directement au centre de télécommunication temporaire (<http://www.fema.gov/itu-wtd97>).

Par ailleurs, l'Ecole internationale de Genève a organisé un concours de dessins sur le thème de la Journée mondiale dont les lauréats seront désignés début mai.

Nos lecteurs trouveront ci-après deux articles qui illustrent le thème de la Journée mondiale, notamment l'importance des télécommunications dans les situations d'urgence et les difficultés qui subsistent dans l'apport des secours.